

Relazioni sul Progetto di Eccellenza DFCLAM

luglio-dicembre 2022

Il presente documento, composto di cinque relazioni, dà conto delle attività svoltesi nel dipartimento in vista della realizzazione dei principali obiettivi strategici della ricerca, secondo quanto previsto dal progetto di eccellenza.

Il Dipartimento dispone di una commissione progetto composta dai colleghi Pierluigi Pellini (Direttore), Fiammetta Papi, Carlo Caruso, Maria Rita Digilio, Simone Beta, Stefano Carrai (Scuola Normale Superiore di Pisa), Paolo Tortonese (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3).

I responsabili scientifici degli Obiettivi Strategici hanno presentato le seguenti relazioni riferite al periodo luglio-dicembre 2022:

1. LETTERATURA, LINGUA E ANTROPOLOGIA: DAL MONDO CLASSICO ALLA CONTEMPORANEITÀ (prof. Simone Beta)
2. LA LETTERATURA MEDIEVALE COME FONDAMENTO DELLA CULTURA EUROPEA (prof. Francesco Stella)
3. TEORIE E PRATICHE DELLA TRADUZIONE LETTERARIA (prof. Andrea Landolfi)
4. TEORIE E PRATICHE DELL'INSEGNAMENTO DELLE LETTERATURE ANTICHE E MODERNE (prof.ssa Natascia Tonelli)
5. INTERNAZIONALIZZAZIONE (prof. Stefano Ferrucci)

Per quanto riguarda la ricerca, dalle relazioni scaturisce un quadro di attuazione delle azioni di RT e RA previste dagli obiettivi strategici altamente soddisfacente nelle diverse aree di competenza, anche in considerazione del fatto che le difficoltà generate dall'emergenza COVID 19 sono pressoché finite e la totalità delle attività nel campo della ricerca, della didattica e della terza missione è stata effettuata in presenza.

Le linee di ricerca individuate dal progetto d'eccellenza procedono nel rispetto dei tempi prestabiliti e secondo un disegno di piena integrazione che consente di valorizzare ottimamente le sinergie dipartimentali. La tendenza è confermata dall'offerta di conferenze, presentazioni e seminari, svoltisi tra luglio e dicembre 2022.

Anche in questo semestre le modalità telematiche, ormai ampiamente sperimentate, hanno offerto una stimolante opportunità di intercettare un uditorio molto ampio e differenziato, anche al di fuori dell'Italia.

OS 01. Letteratura, lingua e antropologia: dal mondo classico alla contemporaneità

Convegni

Nei giorni 5 e 6 settembre si è tenuto, presso il Collegio Santa Chiara, il Convegno "Global latin II. Latin as a vector of Cultural Exchange beyond Europe", organizzato dal Centro Studi Comparati I Deug-Su (Università di Siena), insieme agli atenei di Pisa e Torino.

Nei giorni 17 e 18 ottobre si è tenuto, all'Auditorium Santa Chiara (17 ottobre) e all'Università per Stranieri (18 ottobre) il convegno "Grazia Deledda fuori dall'isola".

Questi i relatori: Daniela Brogi, Luca Danti, Ilaria Muoio, Silvia Zangrandi, Riccardo Castellana, Pasqualina Deriu, Lucinda spera, Pietro clemente, Gianluca Lauta, Imsuk Jung, Célia Nadal Pasqual, Renata Vinci, Dino Manca, Simone Pisano, Valentina Piunno e Maria Giovanni Arcamone.

Nei giorni 27 e 28 ottobre si è tenuto, alla Palazzina di Fisica, un convegno su Cesare Cases "L'opera- L'archivio - L'eredità".

Questi i relatori: Anna Chiarloni, Alberto Cavaglion, Roberto Venuti, Salvatore Spampinato, Michele Sisto, Olaf Müller, Matilde Manars, Magda Martini, Massimo Raffaelli, Donatello Santarone, Marco Federici Solari e Gabriele Fichera.

Nei giorni 23, 24 e 25 novembre si è tenuto il Convegno internazionale "Le risorse della letteratura per la scuola democratica".

La didattica della letteratura si sta affermando come uno specifico ambito di ricerca in molti paesi del mondo, con conseguenze importanti, oltre che sulle pratiche di insegnamento nella scuola secondaria, sugli studi letterari, soprattutto nell'ambito dell'italianistica, il settore più direttamente coinvolto, nel nostro Paese, nella formazione iniziale dei docenti.

Dopo l'esperienza delle Scuole di Specializzazione e dei Tirocini Formativi Attivi, che hanno portato all'attivazione di molti insegnamenti di Didattica delle letterature nelle Università italiane, e tenendo conto di un dibattito quasi cinquantennale sul rapporto tra insegnamento secondario e studi letterari, in questo momento di transizione, in attesa che si realizzi la riforma del reclutamento e della formazione iniziale dei docenti, anche in Italia si avverte la necessità di consolidare le acquisizioni teoriche e pratiche di questi ultimi anni attraverso una riflessione sulle strategie e sui metodi di indagine specifici di questo nuovo ambito di ricerca, che non può prescindere da una ricognizione dei cambiamenti in corso negli stessi studi letterari e, ancora più in generale, nel mondo dell'educazione e della ricerca scientifica.

Il convegno, che ha coinvolto studiosi e studiosi di livello internazionale afferenti a diversi settori disciplinari, ha inteso affrontare questa riflessione sulle risorse teoriche, metodologiche e culturali degli studi letterari tenendo fermo il proposito di contribuire allo sviluppo di una scuola pienamente democratica, conforme ai principi costituzionali e capace - anche grazie al contributo della Didattica della letteratura - di "rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale, che, limitando di fatto la libertà e l'eguaglianza dei cittadini, impediscono il pieno sviluppo della persona umana e l'effettiva partecipazione di tutti i lavoratori all'organizzazione politica, economica e sociale del Paese".

Sono intervenuti Riccardo Castellana, Romano Luperini, Andrea Smorti, Jérôme David, Ambra Carta, Linda Cavadini, Bruno Falchetto, Emmanuela Carbè, Elisabetta Menetti, Emanuele Zinato, Marina Polacco, Federico Sanguineti, Lucia Rodler, Federico Batini, Marianna Marrucci, Marielle Macé, Vanessa Roghi, Silvia Tatti, Giuseppe Noto, Emilio Mariotti, Carla Guetti, Andrea Manganaro.

Il 28 novembre si è tenuto al Santa Chiara Lab il Convegno "La dimensione antropologica nella narrativa di Verga". Questo il programma:

Saluti del direttore del DFCLAM, Pierluigi Pellini

Sessione mattutina, presieduta da Fabio Mugnaini (Università di Siena).

Pietro Clemente (Università di Firenze): "Dialoghi tra antropologia e letteratura: il caso Verga".

Giuseppe Lo Castro (Università della Calabria): "Variazioni sul delitto d'onore".

Riccardo Castellana (Università di Siena): "Un'antropologia del desiderio: da *Vita dei campi* al *Mastro*".

Sessione pomeridiana, presieduta da Riccardo Castellana (Università di Siena).

Daria Motta (Università di Catania): "Oltre l'etnografazione. La rappresentazione del popolare in Sicilia nello scritto-narrato delle novelle verghiane".

Giorgio Forni (Università di Messina): "Verga e l'antropologia aristocratica: spazi pubblici e spazi privati nei frammenti della *Duchessa di Leyra*".

Il convegno è stato concluso dalla presentazione del film *Cùntami* (2021) di Giovanna Taviani, introdotta da Giacomo Tagliani (Università di Palermo), presso l'Auditorium Santa Chiara,

Il giorno 13 dicembre si è tenuta la Giornata di studio "Riscoprire Renato Poggioli. Intellettuale, critico e traduttore".

Dopo i saluti istituzionali, la prima sessione, moderata da Carlo Caruso (Università di Siena), è stata aperta alle ore 10.00 da Roberto Ludovico (University of Massachusetts Amherst), con la relazione "Renato Poggioli: una prospettiva storica", cui ha fatto seguito Bianca Sulpasso (Università di Roma Tor Vergata), che ha presentato la relazione " 'Il diavolo è critico', dice Dostoevskij: 'ed io potrei aggiungere, se permette il facile scherzo, che qualche volta è direttore di rivista'. Materiali dalla corrispondenza di Renato Poggioli".

La seconda sessione, moderata da Maria Rita Digilio (Università di Siena) ha visto due relazioni: Stefano Garzonio (Università di Pisa) ha parlato di "L'antologia 'La violetta notturna'. Struttura e spirito della raccolta", mentre Giuseppe Ghini (Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo") ha parlato di "«Una è la chiave del miracolo»: tradurre mantenendo il ritmo. Ancora su Poggioli traduttore".

La terza sessione, moderata da Roberto Venuti, è stata aperta da Antonella Francini (Syracuse University, Firenze), con la relazione " 'Dear James Laughlin.../ Dear Poggioli...'. Rileggendo una corrispondenza", proseguita da Elisabetta Bartoli e Carla Francellini (Università di Siena), che hanno parlato di "Declinando The Oaten Flute", e conclusa con una tavola rotonda cui hanno partecipato Alessandra Carbone, Riccardo Castellana, Roberto Ludovico, Bianca Sulpasso e alcuni studenti del MATR.

Nei giorni 16 e 17 dicembre si è tenuto a San Gimignano (SI), nella Sala del Consiglio comunale, un convegno organizzato dal Centro "Antropologia e Mondo Antico" in collaborazione con il Cisreco (Centro Internazionale di Studi sul Religioso Contemporaneo) intitolato "Il sogno nel mondo antico: trenta anni dopo".

Il convegno, che si è aperto venerdì 16 dicembre alle 15 con i Saluti delle autorità, ha proseguito con tre relazioni:

Maurizio Bettini (Università degli Studi di Siena): "Il paradosso, anzi i paradossi dei sogni".

Aglaia McClintock (Università degli Studi del Sannio): "I sogni di Perpetua".

Mario Lentano (Università degli Studi di Siena): "*Green dream*. Sogni vegetali nelle culture antiche".

Nella mattina di sabato 17 dicembre ci sono state le seguenti relazioni:

Carlo Brillante (Università degli Studi di Siena): "Hermes e il mondo dei sogni".

Marilena Caciorgna (Università degli Studi di Siena): "Lo stile biblico e lo stile omerico nel colore dei sogni dal Medioevo al Rinascimento".

Roberto Venuti (Università degli Studi di Siena): "Franz Kafka: la scrittura onirica".

Le conclusioni sono state affidate a Simone Beta (Università degli Studi di Siena).

Incontri, lezioni, seminari, eventi, presentazioni

Per quel che riguarda il ciclo dei "Seminari del martedì", in questo semestre si sono tenuti, sempre alle ore 16, quattro incontri (in modalità mista): il 4 ottobre Ivan Matijašić (Università di Venezia "Ca' Foscari") ha tenuto la lezione "Filocolo e il passato di Atene: quale storia e per chi?"; l'11 ottobre Federico Santangelo (Newcastle University) ha tenuto la lezione "Fernand Braudel e gli storici dell'antichità, 1949-1999"; il 25 ottobre Luigi Silvano (Università di Torino) ha presentato il volume "La nave di Caronte: immagini dell'aldilà a Bisanzio", discutendo con Tommaso Braccini; l'8 novembre Daniele Di Rienzo (Università di Napoli "Federico II") ha tenuto la lezione "Uno scettico convinto: Cicerone e le sorti della Nuova Accademia a Roma".

Il 21 settembre, alle ore 17, presso l'Aula 468 (Palazzo San Niccolò) Anna Dolfi e Pietro Cataldi hanno presentato il libro *La critica viva: lettura collettiva di una generazione: 1920-1940* (Quodlibet, 2022) curato da Luciano Curreri e Pierluigi Pellini.

Il 10 ottobre, alle ore 16.30, presso l'Aula 356 (Palazzo San Niccolò) si è tenuto l'incontro, organizzato dal Dipartimento di "Filologia e Critica delle Letterature Antiche e Moderne" (DFCLAM) in collaborazione con il Centro Interuniversitario "Antropologia e Mondo Antico" e l'Associazione "Antropologia e Mondo Antico", intolato "Dialogo sulla religione dei Romani", in cui Maurizio Bettini (Università di Siena) e Francesca Prescendi (École Pratique des Hautes Études, Paris) hanno dialogato con Federico Santangelo (Newcastle University) su alcuni temi e aspetti della religione romana a partire dal volume di quest'ultimo (*La religione dei Romani*, Laterza, Roma-Bari 2022).

Il 12 ottobre, alle ore 17.00, si è tenuto un incontro con Roberto Andreotti, direttore di "Alias", il supplemento domenicale del quotidiano "Il manifesto". L'incontro, intitolato "Dalla terza pagina alla notizia culturale", è stato introdotto da Maurizio Bettini.

Il 26 ottobre il Dipartimento di "Filologia e Critica delle Letterature Antiche e Moderne" dell'Università di Siena ha ospitato il primo incontro ufficiale con la "Aeneas Route Association" e la "Virgil Society" di Londra per celebrare le reciproche collaborazioni con una conferenza, il cui titolo, *"A Thousand Ways We'll Find". Aeneas from Troy to London*, riecheggiando un'aria celebre di Henry Purcell, ha voluto alludere ai tanti percorsi della cultura sulle tracce dell'eroe virgiliano.

I partecipanti all'iniziati sono stati Alessandro Fo, Nicoletta Cassieri, Sandra Gatti, Luke Houghton, Alice Bolland e Filomena Giannotti.

Nel mese di novembre ci sono stati due incontri con Franco Moretti, preceduti da cinque seminari:

7, 8, 10, 14 e 15 novembre: seminari sul tema "Forma tragica, conflitto, poesia";

9 novembre: un incontro sul tema "Contro Auerbach?";

16 novembre: un incontro sul tema "1922. Perché non riesco a parlarne".

OS 02. La letteratura medievale come fondamento della cultura europea

RICERCA E PUBBLICAZIONI.

Filologia Romanza. È stato pubblicato presso le Edizioni del Galluzzo di Firenze il terzultimo volume dell'edizione critica integrale del ciclo di *Guiron le Courtois* (*Il ciclo di Guiron le Courtois. Romanzi in prosa del secolo XIII, III/1. I testi di raccordo*, a cura di Véronique Winand, analisi letteraria di Nicola Morato). Sono in lavorazione i voll. III/2 e VII. Quest'ultimo volume sarà a cura di Massimo Dal Bianco, che si è recentemente addottorato presso il DFCLAM.

Il prof. Lagomarsini ha ultimato un volume dal titolo *L'invenzione dell'intecchio: la svolta medievale nell'arte narrativa*, che sarà pubblicato dal Mulino tra il 2023 e il 2024.

Filologia Germanica. La prof.ssa Digilio ha in stampa *Glosse e glossari sassoni come testimoni di conoscenza e cultura*, lezione tenuta al XXII Seminario Avanzato in Filologia Germanica. *Glosse e glossari nel Medioevo germanico*, Università di Torino, 19-21 settembre 2022 e ha pubblicato

Old Saxon Glossaries, in *Medieval Glossaries from North-Western Europe. Tradition and Innovation*, ed. by A. Seiler, C. Benati and S. Pons-Sanz, Turnhout, Brepols, 2022, 521-535.

Ha collaborato all'organizzazione del convegno *Genere e generi. Scritture di donne nell'Europa medievale* (Roma, 5-7 ottobre 2022) come membro del comitato organizzatore.

Settore mediolatino: Elisabetta Bartoli ha pubblicato *Tra retorica e storia. I preamboli pontifici del codice Villarensense e qualche episodio petrino dalle artes dictandi del XII secolo*, in «De Medio Aevo» 11/1 (2022), pp. 97-106; "Italian Rhetoricians" in *Oxford Bibliographies in Medieval Studies*, ed. Christopher Kleinhenz. New York: Oxford University Press; *Alcuni problemi che si incontrano nell'edizione dei testi di ars dictandi del XII secolo*, «Ecdotica» 18 (2021), pp. 57-79; *La Compendiosa doctrina nella tradizione delle epistole formate*, «ALMA» 78 (2022), pp. 103-29.

Il progetto FCur MEWIL, *MEdieval Women In Letters* è stato finanziato da UNISI con 28.000 euro e prevede fra l'altro due borse di studio, una di ambito filologico-letterario e una digitale (marcatrice).

Francesco Stella ha proseguito la collaborazione al coordinamento del progetto FISR *SERICA Sino-European Religious Intersections in Central Asia. Interactive Texts and Intelligent Networks* (UNITO-UNIP), collegato all'*Eurasian Latin Archive* del DFCLAM-UNISI. In quest'ambito ha seguito e revisionato il primo volume della collana *Documenta Orientalia: Giovanni de' Marignolli Relatio*, curato da Irene Mafatto e Paola Mocella e pubblicato nel dicembre 2022. Sempre con fondi FISR *SERICA*, oltre che con residui ex-Master Infotext e un contributo di 1000 euro del DFCLAM, è stata organizzata la settimana di studi *Global Latin II* (Siena, 5-6 settembre)-*Roma Sinica III* (Pisa, 7-9 settembre) che hanno visto la partecipazione di 50 studiosi di tutto il mondo (programma nel sito www.centroideugsu.unisi.it). Per il medesimo progetto la neolaureata DFCLAM Martina Paccara ha vinto una borsa di studio per l'analisi linguistica computazionale dei testi latini d'Asia nel corpus ELA, con supervisione di F. Stella.

Stella ha concluso i seminari internazionali legati al progetto di ricerca della Chaire Gutenberg di Strasburgo su *Poesia biblica e rapporto testo/immagine* e co-organizzato, come atto conclusivo della Chaire e nell'ambito della convenzione GIRPAM cui partecipa il DFCLAM, il convegno *Versus ad picturas* (28-30 settembre 2022), con bando di borse di soggiorno aperto a studenti UNISI.

A fine luglio 2022 è stata presentata alla Regione Toscana la relazione finale del progetto *RAMMSES* (Realtà aumentata del Medioevo Musicale a Sina e nel Senese), con il rendiconto delle attività svolte dai due assegnisti Irene Volpi nell'ambito filologico-musicale e Matteo Passarelli in quello informatico.

F. Stella ha pubblicato fra l'altro i contributi *The new communication system of imperial power in Carolingian poetry*, in *Empire and Politics in the Eastern and Western Civilizations*, a cura di A. Balbo e Ahn Jaewon (De Gruyter, 2022), 145-161; *Studi latini in Asia* nel volume *Asian Community and Europe*, a cura di Imsuk Jung, Pacini 2022, 149-166; *The Carolingian Answer to the Iconoclastic War and the Birth of Western Art* in "European Review" (Cambridge University Press), 30/S1 (2022), 33-46.

È stata quasi ultima la peer review del volume di 800 pagine *Latin Literatures in Medieval and Early Modern Times In Europe and Beyond. A millennium heritage*, diretto da F. Stella con la partecipazione di quaranta studiosi internazionali per il "Committee for the History of Literature in European Languages", la cui pubblicazione è prevista per il 2023 con l'editore John Benjamin's.

È proseguito il lavoro di edizione, traduzione e commento di *Poeti Carolingi* vol. I per la Fondazione Valla di Mondadori, a cura di un'équipe di studiosi, sotto la direzione di F. Stella.

Il progetto di *Blended Intensive Program Erasmus+ 2023-25 Carolingian Lab* finanziato dalla Commissione Europea e diretto dal prof. Stella, è stato firmato dalle 7 università europee partner e sta raccogliendo le candidature per le 15 borse di studio.

La dottoranda Elisa Petri ha proseguito le attività di ricerca filologica sull'*Hortulus* di Valafrido presso l'Università di Heidelberg e Giandomenico Tripodi ha quasi concluso la collazione dei manoscritti di Benvenuto da Imola, *Commento alle Georgiche*, che ha portato alla scoperta di inediti importanti di altro autore, di cui sarà data presto comunicazione scientifica.

Non è possibile dar conto delle numerose partecipazioni dei componenti di questa sezione a convegni esterni su invito.

OS 3/RA1 TRADUZIONE

Dopo la pubblicazione del terzo volume della traduzione integrale del ciclo graaliano (*Artù, Lancillotto e il Graal*), contenenti le due sezioni finali del *Lancelot propre*, sono stati consegnati a Einaudi i materiali per la composizione del quarto e ultimo volume, che conterrà la *Queste del Saint Graal* e la *Mort Artu*.

È stata pubblicata la nuova edizione, con traduzione e commento della *Relatio* sul viaggio in Oriente di Giovanni de' Marignolli per la nuova collana *Documenta Orientalia* di Pacini, a cura di Paola Mocella (laureata DFCLAM) con revisione di F. Stella; è stata ultimata dal prof. Michael Lapidge (Cambridge) la revisione la prima traduzione italiana, con nuova edizione critica e amplissimo commento, del *De abbatibus* di Aethelwulf (inizio IX secolo) a cura delle medesima Mocella. Per la stessa collana è stata consegnata la *Vita Mathildis* a cura di Chiara Stedile (Univ. di Bologna), con contributo DFCLAM su fondi prof. Stella, uscita nel gennaio 2023.

È uscito il numero 66-67 (2022) di "Semicerchio. Rivista di poesia comparata" che ospita un ciclo di interventi relativo alle traduzioni dalla *Divina Commedia* coorganizzato da UNISI-DFCLAM (Centro Studi Comparati I Deug-Su) e "Semicerchio": una giornata a Firenze, Institut Français sulle traduzioni francese, spagnola e portoghese, con atti a cura di M. Landi e A. Fiore; una all'Università per Stranieri di Siena sulle traduzioni in lingue orientali, con Atti a cura di A. Del Toro e Imsuk Jung (UNISTRASI) e una al DFCLAM con il prof. S. Marchesi (Princeton University) sulla traduzione intersemiotica.

OS2/RA2

(Filologia digitale) In preparazione una presentazione, con convegno e concerto, del progetto *RAMMSES* di applicazione della realtà aumentata a testi musicati del medioevo senese, diretto dal prof. Stella e cofinanziato da Regione Toscana, Fondazione Montepaschi, UNISI-DFCLAM, SISMELE e AIDILAB, ha presentato nel maggio 2022 a cura dell'assegnista DFCLAM Irene Volpi. *L'Eurasian Digital Archive* www.ela.unisi.it è in sviluppo e ampliamento con fondi FISR-SERICA (vd. sopra RA1).

È in lavorazione, grazie a una borsa di studio DFCLAM per Paola Peratello su fondi ex Master Infotext, la confluenza di ALIM (Archivio della Latinità Italiana del Medioevo, alim.unisi.it) nella piattaforma europea CLARIN (gestita dal CNR di Pisa), in vista della creazione di un polo nazionale delle biblioteche digitali latine.

Due borse di studio su fondi del prof. Stella sono state assegnate a Bianca Vallarano e Tonia Imbastaro per codifica dei testi di poesia biblica, fonte biblica ed esegesi biblica nel sito *Poexégèse* del progetto PoBLAM (Strasburgo-UNISI).

TERZA MISSIONE

La prof.ssa Bartoli ha tenuto in ottobre una conferenza alla società storica aretina su "I conti

Guidi e maestro Bernardo". Insieme alla prof.ssa Digilio ha organizzato la lezione di Michele Pereira come attività del Centro di Studi *Medioeva*.

Nel luglio 2022 il prof. Stella ha organizzato e presentato la lezione del prof. G.X. Basile (Univ di Buenos Aires) al Centro AMA del DFCLAM.

Il prof. Stella ha tenuto nel novembre 2022 una Lectio Balzan alla sede dell'Accademia dei Lincei per la riunione annuale della Fondazione Valla.

OS 03. Teorie e pratiche della traduzione letteraria

Nel periodo in oggetto si sono svolte numerose iniziative in modalità mista, sia in Dipartimento (con interventi di docenti sia interni che esterni), sia, da parte di docenti del Dipartimento, presso altre istituzioni. Di questi incontri, così come dell'attività scientifica ed editoriale nel campo della Traduzione, si dà conto nelle sezioni seguenti.

1. PUBBLICAZIONI

– Rainer Maria Rilke, *Elegie Duinesi*, a cura di Andrea Landolfi, Roma, Elliot 2022

– Tommaso Braccini, *I Greci, i Romani e... le stelle*, Roma, Carocci 2022

– Simone Beta, *I Greci, i Romani e... il riso*, Roma, Carocci 2022

– Silvia Mattiacci - Francesca R. Nocchi, *Traduction*, in C. Urlacher-Becht (éd. avec la collaboration de D. Meyer), *Dictionnaire de l'Épigramme littéraire dans l'Antiquité grecque et romaine*, Turnhout, Brepols 2022, pp. 1455-1464

– Claudio Lagomarsini, *Préliminaires à une édition critique de la 'Bible du XIII^e siècle': le livre de Judith*, in «Romania», 140 (2022), pp. 16-53.

– Claudio Lagomarsini, «*Et ge ne sai pas le françois*». *La traduzione degli zoonimi esotici in alcune bibbie romanze medievali*, in «Critica del testo», 25/1 (2022), pp. 95-113.

– Maria Mazziotti Gillan, *What is This Absence in My Heart?*, introduzione critica e traduzione di Carla Francellini, in «RSA», 2022.

– «Semicerchio. Rivista di poesia comparata», 2022 (numero dedicato alle traduzioni della *Commedia* dantesca nelle lingue europee che la rivista non aveva ancora esplorato [francese, spagnolo, portoghese], nelle lingue orientali e in immagini).

2. INIZIATIVE

In collaborazione con il Dottorato in Filologia e Critica, il Master in Traduzione letteraria (MATRA), il Centro Studi sulla Traduzione (CEST) e la Santa Maddalena Foundation (Firenze) si

sono svolte, nel Dipartimento e altrove, sempre orientate a un pubblico formato eminentemente da studenti e dottorandi, diverse iniziative legate alla traduzione. Di seguito un elenco:

2.a Lezioni

22 settembre, Siena: Andrea Landolfi, *Tradurre la poesia*

29 settembre, Siena: Norman Gobetti, *Dalla vita alla letteratura e dalla letteratura alla vita. Leggere e tradurre Philip Roth* (introduce e coordina Carla Francellini)

6 ottobre, Siena: Fabio Pedone, *Le parole dietro le parole. Casi di ambiguità, riuso e parodia da Swift a Joyce*

8 ottobre, Polo Universitario Grossetano: Carla Francellini, *Luciano Bianciardi e la sua traduzione del romanzo di Richard Brautigan "A Confederate General from Big Sur"*

13 ottobre, Siena: Claudia Zonghetti, *Classici di ieri e di oggi. Tradurre Dostoevskij e Grossmann* (introduce e coordina Alessandra Carbone)

20 ottobre, Siena: Francesco Fava, *"Nessuno sa in quali immagini lo tradurrà il futuro". Traduzioni e ri-traduzioni italiane di Borges*

27 ottobre, Siena: Nicola Gardini, *Tradurre per sé* (introduce e coordina Francesco Stella)

3 novembre, Siena: Camilla Diez, *Tradurre "le fini del mondo": alcuni esempi di scritture tra norma e scarto linguistico*

10 novembre, Siena: Ena Marchi, *La revisione: istruzioni per l'uso* (introduce e coordina Ornella Tajani)

17 novembre, Siena: Giovanna Ianeselli e Roberto Venuti, *I "diari" di Franz Kafka. Una nuova edizione per i Meridiani Mondadori*

24 novembre, Siena: Ilide Carmignani, *"Cent'anni di solitudine" cinquant'anni dopo* (introduce e coordina Paola Bellomi)

1° dicembre, Siena: Francesco Stella, *Poesia latina classica e medievale: differenza di criteri fra prime traduzioni assolute e ritraduzioni*

15 dicembre, Siena: Maria Valeria D'Avino, *Tradurre letteratura norvegese, tradurre Hamsun* (introduce e coordina Andrea Landolfi)

2b. Seminari, incontri, interventi a convegni

8-9 luglio 2022, Oxford, All Souls College e Wolfson College
Convegno internazionale *Translation and the Limits of Greek-Latin Bilingualism in Late Antiquity (AD 300-600)*
Filomena Giannotti, *Challenging Decadence Through Translation. A Literary Example from Sidonius Apollinaris (Ep. 8.3) and his work on Philostratus' Vita Apollonii*

22-24 luglio, Bertinoro
Laboratorio *poesia e sue traduzioni* organizzato dalla rivista ClanDestino:
23 luglio, ore 12: incontro con Alessandro Fo: *Poetare e tradurre*
24 luglio, ore 10,30: laboratorio di poesia con Gianfranco Lauretano e Alessandro Fo

22-23 settembre, Università di Bologna
La lingua dei poeti a Roma. Giornate di studio in memoria di Alfonso Traina
23 settembre, Ore 9.00: Alessandro Fo, *Lingua poetica e traduzione: qualche problema da Catullo e Virgilio*

26 settembre, Campus del Pionta, Arezzo
Giornata europea delle Lingue
Presentazione del Concorso di traduzione rivolto agli studenti e alle studentesse delle classi IV e V delle scuole superiori

27-28 ottobre, Siena, Palazzo San Niccolò
Convegno scientifico, *Cesare Cases. L'opera, l'archivio, l'eredità*
(diverse relazioni hanno toccato il tema della traduzione, pur in mancanza di un contributo specifico sul tema)

30 novembre 2022, ore 15.00-16.30, Università di Bari
Alessandro Fo, *Problemi, prove e compromessi: tu chiamale, se vuoi, traduzioni...*(Conferenza online)

13 dicembre, Università di Udine / Biblioteca Austriaca, ore 17,45
Andrea Landolfi, *Dalla Bucovina al Valdarno, passando per Vienna. Gregor von Rezzori tra le lingue.*

OS 04. Teorie e pratiche dell'insegnamento delle letterature antiche e moderne

La didattica della letteratura si sta affermando come uno specifico ambito di ricerca in molti paesi del mondo, con conseguenze importanti, oltre che sulle pratiche di insegnamento nella scuola secondaria, sugli studi letterari, soprattutto nell'ambito dell'italianistica, il settore più direttamente coinvolto, nel nostro Paese, nella formazione iniziale dei docenti. Dopo l'esperienza delle Scuole di Specializzazione e dei Tirocini Formativi Attivi, che hanno portato all'attivazione di molti insegnamenti di Didattica delle letterature nelle Università italiane, e

tenendo conto di un dibattito quasi cinquantennale sul rapporto tra insegnamento secondario e studi letterari, in questo momento di transizione, in attesa che si realizzi la riforma del reclutamento e della formazione iniziale dei docenti, anche in Italia si avverte la necessità di consolidare le acquisizioni teoriche e pratiche di questi ultimi anni attraverso una riflessione sulle strategie e sui metodi di indagine specifici di questo nuovo ambito di ricerca, che non può prescindere da una ricognizione dei cambiamenti in corso negli stessi studi letterari e, ancora più in generale, nel mondo dell'educazione e della ricerca scientifica. A conclusione del quinquennio dell'eccellenza dell'obiettivo strategico 4, nel novembre 2022 è stato organizzato il **convegno internazionale "Le risorse della letteratura per la scuola democratica"**. Il convegno, che ha coinvolto studiosi e studiose di livello internazionale afferenti a diversi settori disciplinari, ha inteso affrontare la riflessione sulle risorse teoriche, metodologiche e culturali degli studi letterari tenendo fermo il proposito di contribuire allo sviluppo di una scuola pienamente democratica, conforme ai principi costituzionali e capace – anche grazie al contributo della Didattica della letteratura – di “rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale, che, limitando di fatto la libertà e l'eguaglianza dei cittadini, impediscono il pieno sviluppo della persona umana e l'effettiva partecipazione di tutti i lavoratori all'organizzazione politica, economica e sociale del Paese”.

Sempre valorizzando gli aspetti della ricerca letteraria nel suo rapporto con l'insegnamento, il dipartimento, già individuato nel 2021 dal Comitato Nazionale per le celebrazioni dantesche 2021 (MIBACT, ente finanziatore) e dal MI come sede della Scuola estiva di specializzazione sugli studi danteschi rivolta con bando nazionale MI ai docenti di scuola media superiore di secondo grado, ha realizzato la seconda edizione di tale scuola che intende promuovere l'aggiornamento scientifico e didattico degli insegnanti, con l'obiettivo di ricadute importanti e diffuse nei contenuti e nelle pratiche didattiche di Dante e della letteratura italiana del Medio Evo. La scuola (***Dante per la scuola. Percorsi di innovazione didattica***) si è tenuta dal 12 al 15 luglio 2022, rientrando inoltre negli obiettivi e nelle azioni previste dal POT (cofinanziatore della scuola). Il nostro Progetto per l'Orientamento e il Tutorato (POT) 2017-2019, finanziato dal MIUR e dedicato alla verifica dell'acquisizione delle competenze di base comune nelle lauree in lettere (COBASCO), è stato infatti parzialmente rifinanziato dall'Ateneo anche per gli anni 2021-2022.

L'attività estiva rivolta ai docenti di scuola superiore si è ripetuta anche per le materie classiche con la **Summer School Nuove prospettive sull'insegnamento delle materie classiche nella scuola superiore - Parola parlata, parola scritta, parola raccontata e parola recitata** (18-20 luglio).

A queste scuole, quest'anno si è aggiunta, in collaborazione con Roma3 e l'Accademia Petrarca di Arezzo, anche la **Summer school internazionale dedicata agli studi su Petrarca**, tenutasi ad Arezzo dal 5 all'8 di settembre.

In seno al dipartimento è stato fondato il **Centro Internazionale e Interuniversitario MedioEvA** in collaborazione con studiosi e studiose delle università di Roma Sapienza e di Tours. Si tratta di una iniziativa culturale del tutto nuova, che si propone di promuovere, coordinare, realizzare attività di ricerca, progetti, pubblicazioni cartacee e risorse digitali sulla letteratura composta in latino e nelle lingue volgari dalle donne durante il millennio medievale (sec. VI-XV).

Con prospettiva pluridisciplinare e comparatistica, MedioEvA mira a studiare le letterature femminili e il ruolo culturale della donna all'interno della realtà medievale, combattendo anacronistici ma ben radicati stereotipi. MedioEvA intende esplorare la percezione – oggettiva e soggettiva – della donna nei vari secoli del medioevo e, puntando sugli strumenti della critica filologica e letteraria, promuove studi, edizioni, edizioni di inediti e traduzioni di testi ancora

mai tradotti o che necessitano di nuove versioni. MedioEvA vuole anche porsi come fondamentale veicolo per far conoscere e apprezzare questa letteratura poco nota al di fuori di una cerchia strettissima di specialisti facendosi promotrice

di iniziative volte al divulgare una più aggiornata visione del ruolo culturale della donna medievale

e del Medioevo nel suo complesso (incontri con gli studenti, aggiornamento degli insegnanti, partecipazione a festival culturali). Il centro ha dato vita al **ciclo *Maestre***, ciclo di lezioni tenute da grandi specialiste del medioevo che con i loro contributi hanno inciso in maniera significativa sugli studi legati alla letteratura femminile e al ruolo culturale delle donne nelle letterature, nelle arti, nelle scienze e nella storia del medioevo. Il primo incontro è stato tenuto da Michela Pereira, e dedicato a Ildegarda di Bingen.

L'attenzione alla scrittura femminile riguarda anche tempi assai più recenti. Sono state organizzate due giornate di studio "**Grazia Deledda fuori dall'isola. Lingue, letterature, folklore**" con l'obiettivo di promuovere a livello internazionale la figura, le opere e l'eredità artistica di Grazia Deledda. L'idea è stata quella di offrire una diversa chiave di lettura alla produzione della scrittrice premio Nobel 1926 attraverso la riflessione di studiosi di letteratura, linguistica, antropologia, traduttologia. La storia della critica deleddiana, in più di cento anni, è caratterizzata da posizioni contraddittorie. I critici italiani hanno spesso trattato la Deledda con sufficienza (quando non proprio con impazienza) e hanno, altrettanto spesso, sottostimato il suo apporto al romanzo italiano del Novecento.

I fondi residui dell'eccellenza hanno inoltre permesso di attivare un posto di RTDA sul ssd L-fil let 11.

Molte le attività scientifiche e/o relative alla terza missione pertinenti OS4. Se ne elencano qui le principali:

Luglio

12-15 luglio

Scuola estiva Dante per la scuola. Percorsi di innovazione didattica, a cura di N. Tonelli (con G. Letta, L. Pasquini, F. Farina, G. Frosini, G. Ferroni, R. Castellana, M. Cesaretti Salvi)

18-20 luglio

Summer School Nuove prospettive sull'insegnamento delle materie classiche nella scuola superiore - Parola parlata, parola scritta, parola raccontata e parola recitata

Settembre

5-6 settembre

Convegno Global latin II. Latin as a vector of Cultural Exchange beyond Europe

Il Convegno è stato organizzato da: Centro Studi Comparati I Deug-Su, DFCLAM Università di Siena, Università di Pisa, Università di Torino.

5-8 settembre

Summer school internazionale "Sulle orme di Petrarca"

In collaborazione con Roma 3 e l'Accademia Petrarca di Arezzo si è svolta la scuola estiva dedicata a laureati e dottorandi (vi hanno insegnato: F. RICO, L. Marcozzi, M. Cursi, D. Piccini, B. Huss, E. Bartoli, P. Rigo, S. Ferrara, N. Tonelli)

29 settembre

Alla Scoperta di Sefarad. Mostra fotografica sulle giudecche spagnole. Il 29 settembre 2022, in occasione di BRIGHT Notte della Ricerca 2022, doppio appuntamento per l'apertura della mostra fotografica "Alla scoperta di Sefarad", promossa dal Dipartimento di Filologia e Critica delle Letterature Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Siena, in collaborazione con la Red de Juderías de España/Caminos de Sefarad e la Comunità Ebraica di Firenze – sezione di Siena. L'esposizione è stata allestita presso la Biblioteca di Area Umanistica di Siena (Via di Fieravecchia, 19) e alla Sinagoga di Siena in Vicolo delle Scotte, 14.

Ottobre

10 ottobre

Dialogo sulla religione dei Romani. Con Maurizio Bettini, Francesca Prescendi, Federico Santangelo. L'incontro sarà un dialogo tra Maurizio Bettini (Università di Siena), Francesca Prescendi (École Pratique des Hautes Études, Paris) e Federico Santangelo (Newcastle University) su alcuni temi e aspetti della religione romana a partire dal volume *La religione dei Romani* (Roma 2022) di Federico Santangelo.

17-18 ottobre

Convegno "Grazia Deledda fuori dall'isola. Lingue, letteratura, folklore"

L'iniziativa è realizzata da Federazione delle Associazioni Sarde in Italia, Associazione Culturale Sarda "Peppino Mereu" di Siena, Università degli Studi di Siena Università per Stranieri di Siena e Comitato per le celebrazioni del 150° di Grazia Deledda.

26 ottobre

International Conference "A Thousand Ways We'll Find". Aeneas from Troy to London

Il Dipartimento di "Filologia e Critica delle Letterature Antiche e Moderne" dell'Università di Siena ha ospitato il primo incontro ufficiale con l'Aeneas Route Association e la Virgil Society di Londra

27-28 ottobre

Cesare Cases. L'opera - L'archivio - L'eredità

Convegno dedicato a Cesare Cases, considerato tra i massimi germanisti e critici letterari del Novecento. Presso la sede del Convegno è stata allestita un'esposizione di documenti e materiali del fondo Cases. Comitato scientifico: Eleonora Bassi, Livia Cases, Luca Lenzini, Niccolò Scaffai, Michele Sisto, Roberto Venuti

Novembre

9

novembre

Ildegarda di Bingen - Una voce che ci raggiunge dal passato. Lectio magistralis di Michela Pereira

12

novembre

Giornata di studio "**Raccontare il lavoro: da Luciano Bianciardi agli autori degli anni duemila**"

23-25

novembre

Convegno internazionale "Le risorse della letteratura per la scuola democratica"

Interventi di Romano Luperini, Andrea Smorti, Jérôme David, Ambra Carta, Linda Cavadini, Bruno Falchetto, Emmanuela Carbè, Elisabetta Menetti, Emanuele Zinato, Marina Polacco,

Federico Sanguineti, Lucia Rodler, Federico Batini, Marianna Marrucci, Marielle Macé, Vanessa Roghi, Silvia Tatti, Giuseppe Noto, Emilio Mariotti, Carla Guetti, Andrea Manganaro. Coordinamento e presidenza di Riccardo Castellana, Pietro Cataldi, Simone Giusti e Natascia Tonelli.

28

novembre

La dimensione antropologica nella narrativa di Verga

Giornata di studi (con Pierluigi Pellini, Fabio Mugnaini, Pietro Clemente, Giuseppe Lo Castro, Riccardo Castellana, Daria Motta, Giorgio Forni, Giacomo Tagliani)

Dicembre

13 dicembre

Riscoprire Renato Poggioli. Intellettuale, critico e traduttore

Giornata di studi con Carlo Caruso, R. LUDOVICO, BIANCA SULPASSO, Maria Rita Digilio, STEFANO GARZONIO, GIUSEPPE GHINI, Roberto Venuti, ANTONELLA FRANCINI, ELISABETTA BARTOLI e CARLA FRANCELLINI, Alessandra Carbone, Riccardo Castellana.

16-17

dicembre

Il sogno nel mondo antico. Trenta anni dopo - Seminario di studi a San Gimignano

Con Maurizio Bettini, Aglaia McClintock, Mario Lentano, Carlo Brillante, Marilena Caciorgna, Roberto Venuti

SEMINARI

12 ottobre

"Dalla terza pagina alla notizia culturale": incontro con Roberto Andreotti (Alias domenica - Il Manifesto)

25 ottobre

Conversazione con Laura Pariani e Laura Pugno - Prospettive postumane nell'immaginario letterario italiano

8 Novembre

I Seminari del Martedì: Daniele di Rienzo (Università di Napoli "Federico II"), "Uno scettico convinto: Cicerone e le sorti della Nuova Accademia a Roma". Discute con l'autore Tommaso Braccini (Università di Siena)

7, 8, 10, 14, 15 novembre

Forma tragica, conflitto, poesia. Seminari con Franco Moretti
Nell'ambito del dottorato internazionale in Filologia e Critica

28 novembre

Michaeil Velizhev - l'Affaire Čaadaev. Cultura e Censura nella Russia del primo Ottocento

29 novembre

Luca Somigli - Cosa fare con i manifesti. La scrittura manifestaria e lo spettro dell'avanguardia

6 dicembre

Luca Somigli - Massimo Bontempelli: tardo modernista?

Nell'ambito del dottorato internazionale in Filologia e Critica

OS 05: “Internazionalizzazione”

Accordi strategici e convenzioni internazionali

È stata approvata la Convenzione con tra il DFCLAM e l'Università del Salento - Dipartimento di Beni Culturali per lo svolgimento di attività di ricerca in relazione al progetto “Kouris Valley Archaeological Project”, finalizzata a promuovere e sviluppare lo studio delle dinamiche di interazione tra la Puglia adriatica, il mondo egeo e l'isola di Cipro durante la Media e Tarda Età del Bronzo e le ricerche archeologiche nell'isola di Cipro, con particolare riferimento ai siti chiave della valle del Kouris nell'ambito cronologico della preistoria e della protostoria, e più specificatamente dell'Età del Bronzo. La convenzione ha durata di tre anni; referente per il Dipartimento di Filologia e Critica delle letterature antiche e moderne è il Prof. Luca Bombardieri.

È stato rinnovato il Protocollo di intesa di durata triennale tra il Dipartimento di filologia e critica delle letterature antiche e moderne e l'Associazione Rotta di Enea, allo scopo di proseguire la collaborazione alle attività di ricerca letteraria sull'itinerario culturale Rotta di Enea con le molte realtà italiane e straniere, accademiche e non, che fanno parte dell'Associazione. Viene confermata, come referente dell'Accordo, la dottoressa Filomena Giannotti

Ricerca, pubblicazioni, premi e riconoscimenti internazionali

È stata deliberata dal DFCLAM l'istituzione di una Collana Open Access in rete con possibilità di stampa cartacea di Letterature Moderne e Compare, Editore U-Siena Press-FUP. La Direzione è affidata a Pierluigi Pellini, Elena Spandri e Natascia Tonelli e il Comitato Scientifico comprende numerosi studiosi di fama internazionale che lavorano in università straniere.

Il DFCLAM ha stanziato un contributo per la pubblicazione del volume del Prof. Mario Lentano “Introducing Roman Declamation: A New Cultural and Anthropological Perspective” presso la University of Exeter Press (Exeter, UK).

Convegni, cicli di seminari e collaborazioni internazionali

Il 5 e 6 settembre, presso i locali del Santa Chiara, si è tenuto il Convegno “Global latin II. Latin as a vector of Cultural Exchange beyond Europe”, organizzato da Centro Studi Comparati I Deug-Su, DFCLAM Università di Siena, Università di Pisa, Università di Torino.

Il 7-9 settembre a Pisa (Aula Savi, Orto Botanico, via Luca Ghini 13) si è tenuto il Convegno Internazionale “Roma Sinica III. Languages of Science between Western and Eastern Civilizations”, organizzato dal Centro Studi Comparati I Deug-Su, DFCLAM Università di Siena, Università di Pisa, Università di Torino.

I giorni 28-30 settembre presso l'Università di Strasburgo si è tenuto il Convegno “Versus ad picturas. Relation texte/image dans la poésie grecque, latine et arabe entre l'Antiquité Tardive et le Moyen Âge”. Per il quale sono state previste borse di soggiorno del valore di 300 euro, per favorire la partecipazione di giovani ricercatori al convegno (specialmente studenti master, dottorandi e dottori).

Il DFCLAM ha approvato un contributo massimo di Euro 4.000,00 per l'organizzazione del *XXIII congresso internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata*, previsto ad Arezzo dal 24 al 26 maggio 2023 (responsabile prof.ssa Cirillo).

È stato di approvato un contributo di Euro 650,00 per l'organizzazione della Mostra "Sacharov. I diritti umani nel cuore dell'Europa", Campus del Pionta, previsto nel mese di ottobre 2022.

Il 10 ottobre 2022 si è svolto l'incontro: "Dialogo sulla religione dei Romani". Con Maurizio Bettini, Francesca Prescendi (École Pratique des Hautes Études, Paris) e **Federico Santangelo** (Newcastle University)

Il Dipartimento di "Filologia e Critica delle Letterature Antiche e Moderne" dell'Università di Siena ha ospitato il 26 ottobre 2022 il Congresso internazionale "A Thousand Ways We'll Find". Aeneas from Troy to London", primo incontro ufficiale con l'Aeneas Route Association e la Virgil Society di Londra per celebrare le reciproche collaborazioni con una conferenza, il cui titolo, I Seminari del Martedì organizzati dal DFCLAM/Centro AMA hanno chiuso il ciclo del 2022 con quattro incontri, che hanno visto la partecipazione di Ivan Matijašić, Università di Venezia "Ca' Foscari" (8 ottobre 2022); Federico Santangelo, Newcastle University, (11 ottobre); Luigi Silvano, Università di Torino (25 ottobre); Daniele di Rienzo, Università di Napoli "Federico II" (8 novembre).

Doppio titolo

Il 26 settembre 2022, in occasione della Giornata Europea delle Lingue tenutasi ad Arezzo, è stato presentato il doppio titolo tra il DFCLAM - Università di Siena e la Wenzhou University (Cina).

Progetti Erasmus +

il bando Erasmus KA2 Partenariati di Cooperazione settore Istruzione Scolastica KA220-SCH presentato dal gruppo di LCII di Arezzo ha ottenuto un punteggio di 91/100 ed è stato inserito in lista di riserva in quanto è previsto che siano finanziati i progetti con un punteggio di almeno 93/100.

Visiting professorships - Visiting Researcher – Adjunct Professors

Il Dfclam ha attivato un contratto di ricerca dott.ssa Nataliia Tolstych, Università Nazionale Vasyl' Karazin di Kharkiv, Ucraina (Letteratura latina, fondi di Ateneo per giovani studiosi ucraini)

Nell'ambito dell'iniziativa "Science for Ukraine" a cui l'Università degli studi di Siena aderisce, è stato deliberata l'attivazione, a titolo oneroso, di due contratti d'insegnamento nell'ambito del Corso di laurea in Lingue per la comunicazione interculturale e d'impresa (L-11), per l'a.a. 2022/2023 alla collega Yuliia Chernyshova, già professoressa associata di teoria e pratica di traduzione/interpretariato dalle lingue romanze presso l'Università di Kiev, costretta a lasciare l'Ucraina a seguito del conflitto ancora in corso. Alla prof.ssa Chernyshova viene essere attribuito il titolo di "professoressa invitata (adjunct professor)".

La dott.ssa Irune Valderrabano Gonzales, post-doc researcher presso l'Università di Santiago de Compostela, Spagna, sta svolgendo un periodo di ricerca presso il Centro AMA/DFCLAM, referenti scientifici Proff. Simone Beta e Maurizio Bettini, dal primo settembre 2022. Il periodo di ricerca durerà fino al 1 agosto 2023.

Dal 21 al 25 novembre 2022, il Dott. Josep Antoni Clua Serena, professore del Dipartimento di Filologia Classica, Ispanica e Francese dell'Universitat de Lleida (Spagna), è stato presente presso il Dipartimento di Filologia e Critica delle letterature antiche e moderne in qualità di docente in visita nell'ambito del Programma di borse di studio bilaterali dell'Università di Lleida;

Mobilità docenti, dottorandi e studenti

La dottoressa Caterina Bellinzier e i dottori Edoardo Bassetti e Giandomenico Tripodi, partecipanti al dottorato di ricerca in "Filologia e Critica", hanno ottenuto un contributo di 4500 euro messo a disposizione dal Programma Vinci dell'Università Italo Francese che promuove la

collaborazione universitaria e scientifica tra l'Italia e la Francia, nell'ambito della formazione continua e della ricerca

In relazione all' 'Accordo tra la Chinese International Education Foundation "CIEF", la Wenzhou University - China e l'Università degli studi di Siena per lo sviluppo congiunto della Classe Confucio presso il Campus di Arezzo è stato disposto un contributo del Dipartimento finalizzato a sostenere le spese di ospitalità dei due docenti madrelingua cinese che saranno selezionati dall'Università di Wenzhou e del Direttore esecutivo della Classe Confucio. L'accordo permette di accogliere uno/due lettori madrelingua cinese selezionati dall'Università di Wenzhou che svolgeranno per almeno un biennio attività a supporto del comparto di lingua cinese un direttore esecutivo della Classe Confucio chiamato a coordinare attività finalizzate alla diffusione della lingua e cultura cinese, indirizzate agli studenti dell'Università di Siena e aperti al pubblico .